

## **AGENDA**

### **MIÉRCOLES, 28 de octubre del 2015, 3:30 P.M.**

**PLEASE NOTE: PARKING WILL BE AVAILABLE AFTER 5:00 P.M. AT THE “N” STREET PARKING PAVILION LOCATED ON THE SOUTHEAST CORNER OF TULARE AND N STREET – ENTRANCE IS ON “N” STREET.** Also, the City of Fresno will not enforce the street meters in this area **after 6:00 p.m.**, Monday through Saturday.

**PLEASE NOTE: \*DESIGNATED TIMES FOR CONFERENCE/DISCUSSION ITEMS ARE ESTIMATES**

In compliance with the Americans with Disabilities Act, those requiring special assistance to access the Board meeting room, to access written documents being discussed at the Board meeting, or to otherwise participate at Board meetings, please contact the Board President or Board Secretary, Jennifer Aguilar at 457-3938. Notification at least 48 hours prior to the meeting will enable the District to make reasonable arrangements to ensure accessibility to the Board meeting and to provide any required accommodations, auxiliary aids or services.

Public materials are available for public inspection at the Fresno Unified School District Education Center, 2309 Tulare Street, 2<sup>nd</sup> Floor or visit our website at: [www.fresnounified.org/board](http://www.fresnounified.org/board)

**TRANSLATION SERVICES:** Available in Spanish and Hmong in the Board Room upon request.

**\*3:30 P.M., INICIO DE LA REUNIÓN** por el Presidente; **RECESO** en el Salón del Gabinete en Sesión Cerrada para discutir lo siguiente:

1. Expulsiones de Estudiantes de acuerdo a la Sección 35146 del Código de Educación.
2. Conferencia con Negociadores Laborales – Sección 54957.6 del Código de Gobierno; Negociador(es) del FUSD: Paul Idsvoog; Organización(es) de Empleados: FTA, CSEA, Capítulo 125, CSEA, Capítulo 143, SEIU, Local 521 FASTA/SEIU, Local 521/CTW, CLC, Concilio del gremio de Construcción y Edificios de Fresno, Condados de Madera Kings y Tulare/AFL-CIO; Empleados no Representados: Todos los Encargados y Supervisores de Empleados.
3. Disciplina/Salida/Liberación/Reasignación/Renuncia de Empleados Públicos.
4. Nombramiento de Empleados Públicos – (Código de Gobierno Sección 54957)
5. Conferencia con el Consejero Legal –Litigación Anticipada (Código de Gobierno Sección 54956.9 (d) (2)).
  - a. *Significante Exposición para Litigación: Cuatro (4) Casos Potenciales*
6. Conferencia con el Consejero Legal –Litigación Existente (Código de Gobierno Sección 54956.9 (d) (1)).
  - a. *Davis v. Fresno Unified School District  
Fresno Superior Court No. CECG03718  
Fifth District Court of Appeal Case No. F068477*

**5:30 P.M., RECONVENIR** y reportar acción tomada durante la Sesión Cerrada si hay alguna.

### **JURAMENTO DE LEALTAD**

Cheryl Schneider y Chris Allen, Socios de la Comunidad que han tenido un impacto positivo en la Escuela Primaria Addicott conducirán el juramento a la bandera.

### **APROBAR las Minutas**

Incluidos en los cartapacios de la Mesa están los borradores de las minutas de la Junta Especial del 13 de octubre del 2015 y la junta regular del 14 de octubre del 2015. El Superintendente recomienda su aprobación. Persona de contacto: Michael E. Hanson, teléfono 457-3884.

### **ADOPTAR la Resolución Proclamando el Valor y Apoyo de la educación Cívica en el Distrito Escolar Unificado de Fresno**

Incluida en los cartapacios de la Mesa está la resolución proclamando el valor y apoyo de las Educación Cívica en el Distrito Escolar Unificado de Fresno. La Mesa de Educación del Distrito Escolar Unificado de Fresno con su ejemplo mostrará en cómo se ve la buena participación ciudadana considerando las necesidades de los padres y estudiantes; a través de la deliberación de asuntos que se nos presentan, trabajando colaborativamente y apropiadamente delegando y apoyando al Superintendente, Directores y Maestros en llevar a cabo la visión del distrito y así los intereses de los estudiantes serán mejor servidos. El Superintendente recomienda su adopción. Persona de contacto. Bob Nelson, teléfono 457-3657.

### **ESCUCHAR el Reporte de los Estudiantes Representantes de la Mesa**

Se proporciona una oportunidad de escuchar los comentarios/reportes de los Estudiantes Representantes de la Mesa de la Escuela Preparatoria Cambridge. Persona de contacto: Rosario Sánchez 457-6223.

### **ESCUCHAR el Reporte del Superintendente**

TODOS LOS ASUNTOS EN LA AGENDA ACORDADA son considerados de rutina por la Mesa de Educación y se promulgarán con una moción. No habrá discusión separada de los asuntos a menos que un miembro de la Mesa o miembro de la comunidad así lo solicite, en tal caso, el tema(s) será(n) considerado(s) siguiendo la aprobación de la Agenda Acordada.

## **A. AGENDA ACORDADA**

### **A-1, APROBAR la Lista del Personal**

Incluida en los cartapacios de la Mesa está la Lista de Personal, Apéndice A, tal como se presentó. El Superintendente recomienda su aprobación. Persona de contacto: Kim Mecum, teléfono 457-3593.

**A-2, ADOPTAR los Hechos Encontrados y Recomendaciones de la Mesa Administrativa del Distrito**

La Mesa de Educación recibió y consideró los Hechos Encontrados y Recomendaciones de los Paneles Administrativos del Distrito de las audiencias de casos de expulsión y readmisión durante el periodo del 14 de octubre del 2015, en la Junta Regular de la Mesa. El Superintendente recomienda su adopción. Persona de contacto: Kim Mecum, teléfono 457-3731.

**A-3, APROBAR la Licitación 16-06, Otoño del 2105 de la Reubicación de Salones Portátiles y Varias Estructuras en Varias Escuelas**

Incluida en los cartapacios de la Mesa está la información de la Licitación 16-06 para reubicar cuatro salones de clase portátiles y proveer la infraestructura en las escuelas primarias; uno para Forkner, dos en Williams y uno en Vang Pao. El proyecto incluye la construcción de soportes de concreto con rampas e instalaciones para servicios. Los edificios son necesarios para acomodar los cambios en las inscripciones y para mejor servir a nuestros estudiantes. La solicitud de licitación fue legalmente anunciada el 9 de septiembre del 2015. Las Notificaciones fueron enviadas a ochenta y dos (82) vendedores y cuatro (4) publicaciones de la industria de la construcción y el distrito recibió cuatro (4) respuestas.

El personal recomienda el otorgamiento a la respuesta más baja responsable de oferta:

Base Bid A-1 (Forkner), A-2 (Williams):	BVI Construction, Inc. (Selma, CA)	\$281,900
Base Bid B-1 (Vang Pao):	BVI Construction, Inc. (Selma, CA)	\$100,200

El Superintendente recomienda su aprobación. Impacto fiscal: Fondos por \$382,100 están disponibles en Fondo de Cuotas de Instalaciones de Escuela (Desarrollador). Persona contacto: Karin Temple, teléfono 457-3134.

**A-4, APROBAR la Sumisión de la Solicitud de Subvención a la Fundación de Futuros de Colegio**

Se requiere la aprobación de una solicitud a la Fundación de Futuros de Colegio para incrementar el nivel de la obtención de Títulos de Licenciatura entre la población estudiantil de California que son de bajos ingresos y han tenido históricamente un nivel bajo de éxito en el colegio. El Distrito Escolar de Fresno trabajará colaborativamente con nuestras instituciones regionales de educación superior las cuales incluye las Universidad Estatal de California en Fresno, Universidad de California en Merced y el Distrito de Colegios Comunitarios para mejorar la alineación de nuestros sistemas y la coordinación de recursos como resultado en el incremento del aprovechamiento académico de los estudiantes, preparación para el colegio, matriculación y transición, transferencias universitarias y el nivel de compleción de títulos de licenciatura. El Superintendente recomienda su aprobación. Impacto fiscal: El otorgamiento potencial otorgado es por \$500,000. Persona de contacto: Ruth F. quinto, teléfono 457-6226.

**A-5, APROBAR el Contrato de Auditoria Interna con Price Paige & Company**

Incluido en los cartapacios de la Mesa está el acuerdo de contrato con Price Paige & Company para Servicios de Autoría Interna por el periodo del 20 de octubre del 2015 hasta el 30 de junio del 2018 resultando de la Solicitud de Calificaciones (RFQ) 16-03 legalmente anunciada el 10 y 7 de agosto del 2015/ El Comité de Auditoria del Distrito Escolar Unificado de Fresno unánimemente aprobó una recomendación de la Mesa de Educación de que Price Paige & Company sea el recipiente de un contrato de tres años con un costo anual que no exceda los \$120,000. El Superintendente recomienda la aprobación de un contrato de auditoria interna con Price Paige & Company como se presentó. El Superintendente recomienda su aprobación. Impacto fiscal: Fondos suficientes por la cantidad de \$120,000 han sido presupuestados y están disponibles en el Fondo General Irrestringido. Persona de contacto: Ruth F. Quinto, teléfono 457-6226.

**A-6, APROBAR Viajes de Prácticas fuera del Continente de los Estados Unidos para el 2015-16**

Incluida en los cartapacios de la Mesa está la matriz con las especificaciones detalladas de los viajes de prácticas fuera del continente de los Estados Unidos envolviendo a los estudiantes durante el año escolar 2015-2016. Los gastos para todos los viajes serán cubiertos vía captación de fondos, presupuestos escolar y/o de los bolsillos de los estudiantes. Persona de contacto: Bob Nelson, teléfono 457-3657.

**A-7, RATIFICAR los Acuerdos Legales para el 2015/16**

Incluidos en los cartapacios de la Mesa están representaciones de los acuerdos con las siguientes firmas legales para proveer servicios legales al Distrito Escolar Unificado de Fresno:

- Kelly, Hockel & Klein P.C.
- Bradford & Barthel, LLP
- Stockwell, Harris, Woolverton and Muehl, Attorneys at Law

El distrito actualmente tiene acuerdos de representación para el año fiscal 2015/16 con 26 firmas legales y estos acuerdos son típicamente aprobados en junio del año fiscal entrante. Estos acuerdos legales han sido recomendados para su ratificación en este momento para permitir al personal contratar los servicios de las firmas para asistir con las necesidades legales del distrito. El Superintendente recomienda su ratificación. Impacto fiscal: Fondos suficientes están disponibles actualmente en el Fondo de Servicios Internos de Manejo de Riesgo y Compensación Laboral del 2015/16. Persona de contacto: Ruth F. quinto, teléfono 457-6226.

**A-8, RATIFICAR el Programa de Capacitación Piloto de Diseño de Páginas de Internet para Estudiantes**

El Distrito Escolar de Fresno se asociará con Geekwise Academy para brindar la oportunidad de capacitación de páginas de internet, incluyendo lenguaje Hyper Text Markup, Páginas de Estilo Cascada, Diapositivas de Photo Shop y Presentación de la Programación usando JavaScript, para hasta 16 estudiantes de preparatoria del Distrito Escolar Unificado de Fresno. La capacitación del programa comenzó el 21 de septiembre

del 2015 y terminará el 9 de junio del 2016. Los tres estudiantes se comprometieron a asistir a la oportunidad de capacitación por un año por costo total al distrito por \$12,600. El Superintendente recomienda su ratificación. Impacto fiscal: Fondos suficientes en el presupuesto de Preparación para Colegio y una Carrera. Persona de contacto: Bob Nelson, teléfono 457-3723.

**A-9, RATIFICAR las Órdenes de Compra del 1 de Julio del 2015 al 31 de Julio del 2015**

Incluida en los cartapacios de la Mesa está la información de todas las órdenes de compra emitidas del 1 de julio del 2015, al 31 de julio del 2015. Las órdenes de compra por \$10,000 o más son presentadas primeramente, seguidas por órdenes de compra por menos de \$10.000. Una lista de órdenes de compra emitidas por la Asociación Estudiantil (ASB) también es proporcionada. El Superintendente recomienda su ratificación. Impacto Fiscal; Los fondos están anotados en las páginas adjuntas. Persona de contacto: Karin Temple, teléfono 4547-3134.

**FIN DE LA AGENDA ACORDADA  
(PASE DE LISTA VOTACIÓN)**

**COMUNICACIONES ORALES NO PROGRAMADAS**

Las personas que deseen dirigirse a la Mesa en los temas con asuntos pertinentes a la jurisdicción de la Mesa, pero no enlistados en esta agenda lo pueden hacer en este momento. Mientras todas las limitaciones del tiempo están a discreción de la Presidenta de la Mesa, generalmente los miembros del público estarán limitados a un máximo de tres (3) minutos por orador por un total de (30) minutos de comentarios del público asignados para esta agenda. Cualquier persona que no haya tenido la oportunidad de dirigirse a la Mesa durante el periodo inicial de (30) minutos pueden hacerlo al final de la junta después que la Mesa ha tratado todos los asuntos restantes en esta agenda. Las personas con preguntas sobre asuntos del distrito escolar pueden someterlos por escrito. La Mesa automáticamente referirá al Superintendente cualquier forma de solicitud que es traída ante ellos en este momento. Los miembros del personal apropiados prepararán respuestas a las preguntas. Por favor note que si usted desea dirigirse a la Mesa sobre un asunto de la agenda, deberá hacerse cuando el asunto específico es tratado.

**B. CONFERENCIA/DISCUSIÓN AGENDA**

**6:00 P.M.**

**B-10, DISCUTIR y RATIFICAR a la Asociación de Maestros de Fresno del Distrito Escolar Unificado de Fresno como el Representante Exclusivo de la Industria de la Construcción y Edificación, Concilio de los Condados/AFL-CIO de Fresno, Madera, Kings y Tulare**

Discutir y Ratificar el Reconocimiento a la Asociación de Maestros de Fresno como un Representante Exclusivo para la Industria de Construcción y Edificación, Concilio de los Condados/AFL-CIO de Fresno, Madera, Kings y Tulare. El Superintendente recomienda

su ratificación. Impacto Fiscal: No hay impacto fiscal para el distrito. Persona de contacto: Paul Idsvoog, teléfono 457-3548.

**C. INFORMACIÓN RECIBIDA & REPORTES**

No Hay ningún asunto para esta parte de la agenda.

**COMUNICACIONES DE LA MESA/SUPERINTENDENTE**

**D. FIN DE LA REUNIÓN**

**PRÓXIMA JUNTA REGULAR**

**MIÉRCOLES, 4 de noviembre del 2015 – SESIÓN ABIERTA A LAS 5:30 P.M.**